

Appel à projets destiné aux établissements scolaires : affectation des aides 2022-23

Ikastetxeen Proiektu Deialdia: 2022-23ko diru laguntzen esleitzea

Contexte et présentation du projet :

Depuis 2007, l'Office Public de la Langue Basque met en œuvre un appel à projets destiné aux établissements scolaires qui proposent un enseignement en langue basque. Sa vocation est de soutenir financièrement les projets entièrement en langue basque portés par les équipes enseignantes et répondant à l'un des objectifs suivants :

- valoriser et susciter la pratique de la langue basque (production orale et/ou écrite) par les élèves, de manière à consolider par l'usage l'apprentissage de la langue ;
- accompagner les élèves dans la liaison CM2-6^e ou 3^e-2nde afin d'améliorer la continuité dans l'enseignement bilingue.

Cet appel à projets est doté d'une enveloppe budgétaire de 60.000 €. Cette enveloppe n'a pas évolué depuis l'année 2009-2010.

Le 12 juillet 2018, l'Assemblée générale a décidé de réaliser une remise à plat de ce dispositif, en matière notamment d'efficacité au regard des objectifs visés, de mise en cohérence avec les autres dispositifs de soutien existants, d'optimisation et de simplification de la gestion du dispositif. Pour rappel, depuis cette décision l'OPLB a d'ores et déjà simplifié les modalités de gestion de l'appel à projet (dématérialisation des envois de dossiers par les établissements, versement des subventions en une seule fois et de manière globalisée pour l'ensemble des projets présentés par chaque établissement). Concernant les autres aspects, la remise à plat décidée a été inscrite dans le programme de travail en matière d'enseignement 2022-23 de l'OPLB et engagée.

Testuingurua eta proiektuaren aurkezpena:

2007tik goiti, euskarazko irakaskuntza proposatzen duten ikastetxeei zuzendua zaien 2018-19ko proiektu deialdia proposatzen du EEPk. Ikastetxeen Proiektu Deialdiaren bidez diruz laguntzen dira, lehen eta bigarren mailako ikastetxeetan, irakasleek egindako proiektuak, baldin eta osoki euskaraz egiten badira eta ondoko helburuetatik bat betetzen badute:

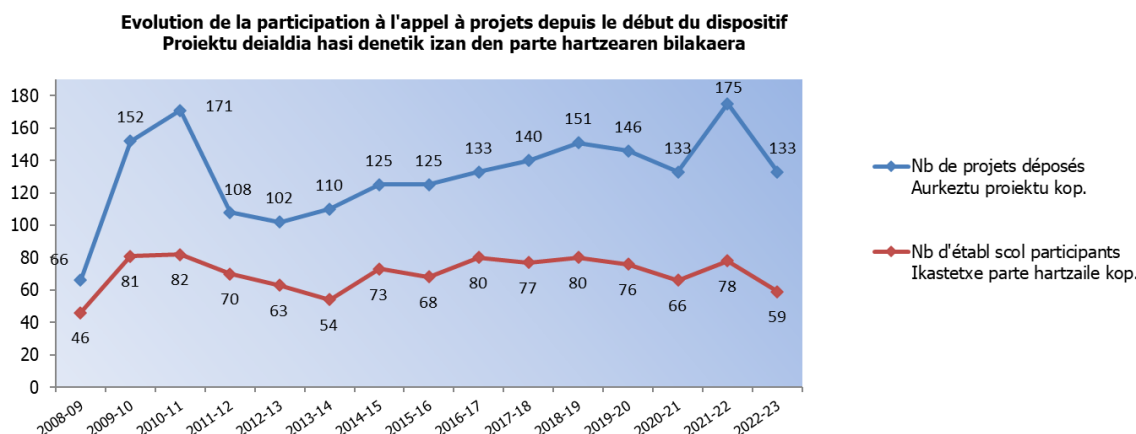
- ikasleen euskararen erabilpena sustatzea eta bultzatzea (ahozko edota idatzizko ekoizpena), euskararen ikaskuntza azkartzeko ;
- ikasleak laguntzea CM2>6. edo 3.>2. lotura egitera, irakaskuntza elebidunean segi dezaten.

Proiektu deialdi horretarako baztertua den aurrekontua 60.000 €koa da. Dirutza hori ez da aldatu azken hamar urte hauetan.

2018ko uztailaren 12ko Biltzar Nagusiak 2018-19an ikastetxeen proiektu deialdia osoki berrikustea erabaki du, bai xedatutako helburuekiko eraginkortasunari begira, bai beste laguntza dispositiboekiko osagarritasunaren arabera, bai dispositiboaren kudeaketa moldeei dagokienez. Erabaki honen ondotik, EEPk sinplifikatu egin ditu proiektu deialdia kudeatzeko moduak (ikastetxeen txostenen bidalketen desmaterializazioa, dirulaguntzaren isurketa bakar bat ikastetxe bakoitzak aurkeztutako proiektu guzientzat), eta beste alderdiei doakionez, erabakitako dispositiboaren birmoldatzea EEPren 2022-23ko lan programan sartu zen.

Evolution de la participation depuis la création du dispositif :

Proiektu deialdiaren abiatzetik izan den parte hartzearen bilakaera:



On observe cette année une diminution du nombre de projets présentés (42 en moins par rapport à l'an passé). Cette chute peut s'expliquer par l'avancement à juin du délai de dépôt de dossier cette année. Il a été motivé par plusieurs remarques d'enseignants ou d'établissements concernant la réception tardive de la notification de subvention (début janvier).

Répartition des établissements participants par filière d'enseignement :

59 établissements ont participé à l'appel à projets, soit 29 % des établissements proposant un enseignement bilingue ou immersif en langue basque :

- 30 établissements publics, soit 26 % des établissements publics proposant un enseignement bilingue ;
- 14 établissements privés confessionnels, soit 28 % des établissements privés confessionnels proposant un enseignement bilingue ;
- 15 établissements de la fédération Seaska, soit 39 % d'entre eux.

Répartition des projets par filière d'enseignement :

133 projets ont été déposés cette année. 35 % des projets émanent d'établissements publics, 24 % d'établissements privés confessionnels et 41 % d'établissements de la fédération Seaska. Le tableau suivant détaille cette répartition.

Aurten, aurkeztu diren proiektu kopurua behera joaten da (iaz baino 42 guttiago). Ikasturte honetan egin dugun egutegi aldaketak, txostenaren pausatzea ekainera aitzinatzeak, eragin duke apaltze hori. Aldaketa hau, irakasle eta ikastetxeek diru-laguntzaren jakinarazpena berantegi jasotzeari (urtarrila hastapenean) buruz egindako oharrek dute bultzatu.

Proiektuen banaketa irakaskuntza sarearen arabera:

59 ikastetxek parte hartu dute proiektu deialdian, hots euskarazko irakaskuntza elebiduna ala murgiltze eredua proposatzen duten ikastetxeen % 29:

- 30 ikastetxe publiko, hots euskarazko irakaskuntza elebiduna proposatzen duten ikastetxe publikoen % 26;
- 14 ikastetxe giristino, hots euskarazko irakaskuntza elebiduna proposatzen duten ikastetxe giristinoen % 28;
- 15 Seaskako ikastetxe, hots % 39.

Proiektuen banaketa irakaskuntza sarearen arabera:

133 proiektu aurkeztu dira aurten. Proiektuen % 35 ikastetxe publikoetatik, % 24 ikastetxe giristinoetatik eta % 41 Seaska federaziotik heldu dira. Ondoko taulak zehazten du banaketa hori.

Filière Sarea	Nombre de projets déposés Aurkeztu proiektu kopurua		TOTAL OROTARA	Taux de projets déposés Aurkeztu proiektuen ehunekoa
	1 ^{er} degré / 1.maila	2 nd degré / 2.maila		
Public / Publikoa	27	19	46	35%
Privé confessionnel / Giristinoa	8	24	32	24%
Seaska	17	38	55	41%
TOTAL / OROTARA	52	81	133	100%

Filière / Sarea	Nombre d'établissements participants Zenbat ikastetxek parte hartu duten		TOTAL OROTARA	Taux d'établissements participants Ikastetxe parte- hartzaileen ehunekoa	Nombre total d'établissements bilingues/immersifs Elebidun edo murgiltzean diren ikastetxeen kopurua	Taux d'établissements participants sur total d'établissements Ikastetxe parte- hartzaileen ehunekoa ikastetxe kopuruaren arabera
	1 ^{er} degré / 1.maila	2 nd degré / 2.maila				
Public / Publikoa	20	10	30	51%	117	26%
Privé confessionnel / Giristinoa	5	9	14	24%	50	28%
Seaska	10	5	15	25%	38	39%
TOTAL / OROTARA	35	24	59	100%	205	29%

Sélection des projets :

Le comité technique s'est réuni le 6 septembre 2022 pour évaluer les 133 dossiers selon les critères fixés dans le règlement de l'appel à projets :

- contenu du projet (description et intérêt),
- place de l'utilisation de la langue basque,
- implication des enseignants,
- définition des objectifs pédagogiques et linguistiques,
- définition des modalités d'évaluation des projets,
- le cas échéant : amélioration de la continuité CM2-6^{ème} ou 3^{ème} -2^{nde}.

Le Comité technique est composé de Marie-Pierre Cohéré, inspectrice de l'éducation nationale en charge de l'enseignement en basque ; Marie Delpech, IA-IPR langue basque au rectorat ; Isabelle Carricart, Maialen Idoate et Maialen Erviti, conseillères pédagogiques langue basque de l'éducation nationale ; Egoitz Urrutikoetxea directeur pédagogique de Seaska (excusé) ; Idoia Rodriguez, sous-directrice pédagogique de Seaska ; Sébastien Irazoqui, chargé de mission langue basque de la DDEC ; Anatole Arestegui, chargé de mission politique linguistique et culture basque au Département ; Xalbat Itçaina, responsable du pôle transmission à l'OPLB et Christian Malmose, chargé de mission enseignement à l'OPLB.

Répartition des projets selon la note attribuée par le Comité technique et le coût global des projets :

Une grille d'évaluation a été complétée pour chacun des projets et une note allant de 1 (note la plus faible) à 4 (note la meilleure) a été attribuée à chaque projet.

Proiektuen hautaketa:

Batzorde teknikoa 2022ko irailaren 6an bildu da 133 proiektuak aztertzeko, araudian finkatutako ondoko irizpideen arabera :

- proiektuaren edukia (deskribapen eta interesa),
- euskararen erabileraren heina,
- irakasleen inplikazioa,
- hizkuntza eta hezkuntza helburuen definizioa,
- proiektuen ebaluatzeko modalitateen definizioa,
- hala balitz : CM2 eta 6. edo 3. eta 2. mailen arteko loturaren hoberkuntza.

Batzorde Teknikoko kideak ondokoak dira: Marie- Pierre Cohéré, Hezkuntza Nazionaleko ikuskaria eta euskarazko irakaskuntzaz arduraduna; Marie Delpech, Errektoretzako euskara ikuskaria; Isabelle Carricart, Maialen Idoate eta Maialen Erviti, Hezkuntza Nazionaleko aholkulari pedagogikoak; Egoitz Urrutikoetxea, Seaskako hezkuntza zuzendaria (barkatua); Idoia Rodriguez, Seaskako hezkuntza zuzendariordea; Sébastien Irazoqui, irakaskuntza giristino euskara misio karguduna; Anatole Arestegui, Departamenduko hizkuntza politika eta euskal kultura misio karguduna; Xalbat Itçaina, EEPko transmisio saileko arduraduna eta Christian Malmose, EEPko irakaskuntza misio karguduna.

Proiektuen banaketa, Batzorde teknikoak emandako nota eta proiektuen kostuaren arabera:

Proiektu bakoitzarentzat, ebaluazio fitxa bat osatu da, eta proiektu bakoitzari nota bat emana izan zaio, 1etik (nota apalena) 4raino (nota hoberena).

Note attribuée par le comité technique Batzorde Teknikoaren nota	Nombre de projets Proiektu kopurua		TOTAL OROTARA	%
	1 ^{er} degré / 1.maila	2 nd degré / 2.maila		
1	1	0	1	1%
2	5	9	14	11%
3	13	35	48	36%
4	34	37	71	53%
TOTAL / OROTARA	52	81	133	100%

Définition du montant de l'aide financière :

Il est proposé de moduler la hauteur de l'aide financière attribuée par l'OPLB en fonction du coût global du projet et de la note attribuée par le Comité technique, avec une part de financement plus faible pour les projets les plus onéreux.

Le tableau suivant donne la hauteur de l'aide selon le niveau de coût et la note du Comité technique.

Diru-laguntzaren heinaren definizioa:

EEPren diru laguntzaren heina proiektuaren kostu orokorraren eta Batzorde Teknikoak eman notaren arabera definitzea proposatzen da. Gisa horretan, proiektuaren kostua zenbat eta garestiagoa izan, orduan eta EEPren laguntza ttipiagoa izanen da.

Ondoko taulan agertzen da zein izanen den EEPren laguntzaren heina, kostuaren eta Batzorde Teknikoaren notaren arabera.

Part de financement en fonction de la note attribuée et du coût du projet Proiektuaren kostuaren eta emana den notaren arabera diru-laguntza

Note attribuée par le Comité technique Batzorde teknikoaren nota	Coût du projet / Proiektuaren kostua			
	≤ 500 €	500 - 1.500 €	1.501 - 3.500 €	≥ 3.500 €
1	-	-	-	-
2	20%	15%	10%	5%
3	40%	30%	20%	10%
4	80%	55%	30%	15%

Les propositions d'aides financières à chaque projet ont été effectuées sur cette base.

Proposatzen diren diru laguntzak horretan oinarritzen dira.

Le tableau détaillant ces propositions est donné en annexe et le récapitulatif de la répartition des aides par filière est donné dans le tableau suivant.

Proposamen horiek zehazten dituen taula, txosten horren eranskinean aurkeztua da. Ondoko taulak diru- laguntzen banaketa sareka zehazten du.

Tableau récapitulatif des aides proposées selon la filière d'enseignement Laburbilduma taula: proposatzen diren laguntzak irakaskuntza sarearen arabera

Filière Sarea	Nombre de projets retenus Proiektu onartuen kopurua	Coût des projets Proiektuen kostua	Montant sollicité Galdegin laguntza	Montant proposé Proposatu laguntza	
Public Publikoa	46	113 085.25 €	43 906.08 €	26 255.62 €	39%
Privé confessionnel Giristinoa	32	75 412.24 €	38 911.71 €	14 196.40 €	21%
Seaska	54	163 618.12 €	73 875.28 €	27 658.30 €	41%
TOTAL / OROTARA	132	352 115.61 €	156 693.07 €	68 110.32 €	100%

Le montant global s'élève à 68.110,32 €, soit un montant supérieur, comme chaque année, à l'enveloppe prévue de 60.000 €. Au vu du niveau habituel de réalisation des projets, on prévoit que l'enveloppe réellement dépensée se situera autour de 60.000 €.

Orotara proposatzen den dirutza 68.110,32 €-koa da, hots 60.000 €-ko aurrekontua baino handiagoa, urtero bezala. Usaian ikusten den proiektuen gauzatze heina kontuan hartuz, EEPk zinez ordaindu beharko duen partea 60.000 € ingurukoa izanen dela aurreikusten da.

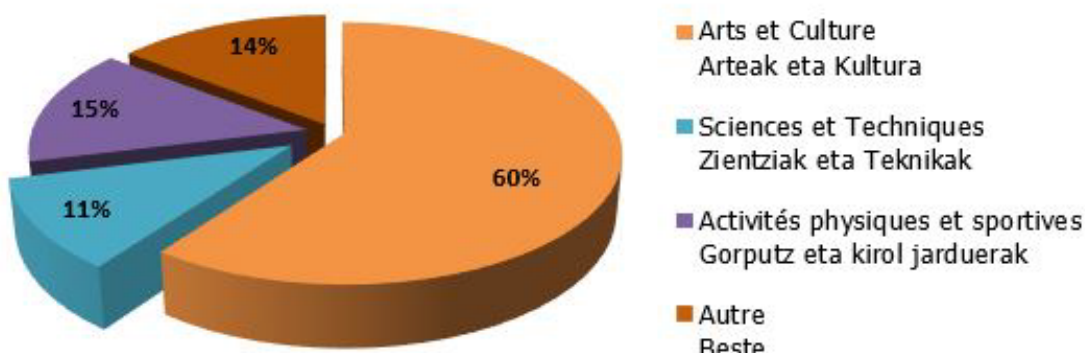
Typologie des projets retenus :

Les projets sont répartis selon le thème et la modalité comme indiqué dans les graphiques ci-dessous.

Onartu proiektuen tipologia:

Ondoko grafikoetan agertzen den bezala, proiektuak gai eta moldearen arabera banatuak dira.

Répartition par thème de projet
Proiektu gaiaren arabera banaketa



Répartition par modalité de projet
Proiektu moldearen arabera banaketa



Les séjours avec nuitée sont cette année en augmentation par rapport à l'année dernière. On peut supposer qu'une perspective de sortie de crise sanitaire ainsi que l'assouplissement des mesures de déplacement hors du Pays Basque de France a incité les enseignants à proposer davantage de projets comprenant un séjour avec nuitée. Cette année aussi, les travaux de création et de production associés aux arts et à la culture basque (60 % des projets) constituent le type de projet le plus représenté.

Egonaldiak iaz baino gehiago dira aurten. Pentsa daiteke, osasun krisiaren ateratze ikuspegiak eta Iparraldetik kanpo joateko neurrien malgutasunak, egonaldiakin diren proiektu gehiago proposatzera bultzatu dituztela irakasleak.

Aurten ere, proiektu mota nagusia, arte eta euskal kulturari buruzko ekoizte eta sortze lana (% 60) da.

Délibération :

Sur la base de ces éléments, l'Assemblée générale de l'OPLB décide :

- d'accorder aux 132 projets retenus les aides financières définies et indiquées dans le tableau joint en annexe, pour un montant total de 68.110,32 € ;
- d'autoriser le Président de l'OPLB à notifier aux établissements scolaires retenus les aides accordées ;
- d'engager sur le budget 2022 une enveloppe budgétaire de 68.110,32 € pour permettre l'attribution des aides décidées.

Adopté à l'unanimité.

Erabakia:

Elementu horiek oinarritzat harturik, EEPko Biltzar Nagusiak erabakitzen du:

- 1. eranskinean agertzen den taularen arabera diru laguntzen onartzea, atxikiak izan diren 132 proiektuentzat, hots 68.110,32 € orotara;
- EEPko presidenteari, ikastetxeei erabakia jakinarazteko baimena ematea;
- 2022ko aurrekontuan 68.110,32€-ko dirutza baztertzea, erabakitako diru-laguntzak esleitzeko.

Aho batez onartua.

Annexe 1 - Appel à projets destiné aux établissements scolaires : affectation des aides 2022-23
1. eranskina - Ikastetxeen proiektu deialdia: 2022-23ko diru laguntzen esleitzea

1 ^{er} degré 1. maila									Montant de l'aide proposée Proposatua den laguntza	
Réseau Sarea	Nom établissement Ikastetxearen izena	Commune Herria	Intitulé du projet Proiektuaren izenburua	Nb. d'élèves Ikasle kop.	Coût du projet Proiektuaren kostua	Subvention sollicitée Galdegin dirulaguntza	Note attribuée par le CT Batzorde tek. nota	Hauteur de l'aide Laguntzaren heina	Par projet Proiektuka	Par établissement Ikastetxeka
Public Publikoa	École publique d'Ahetze Ahetzeko eskola publikoa	Ahetze	Aheztarrak kalakan	36	3 664.00 €	2 892.00 €	3	10%	366.40 €	366.40 €
Public Publikoa	École publique d'Ainhoa Ainhoako eskola publikoa	Ainhoa	Petites et grandes mythologies Mitologia ttipi eta handiak	13	1 132.00 €	680.00 €	4	55%	622.60 €	622.60 €
Public Publikoa	École publique Evariste Galois Evariste Galois eskola publikoa	Anglet Angelu	La txalaparta au service du chant et de la danse Txalaparta, euskal dantza eta kantuaren zerbitzuko	43	2 105.00 €	500.00 €	4	30%	500.00 €	500.00 €
Public Publikoa	École publique Edouard Herriot Edouard Herriot eskola publikoa	Anglet Angelu	La txalaparta au service du chant et de la danse Txalaparta, euskal dantza eta kantuaren zerbitzuko	49	2 105.00 €	500.00 €	4	30%	500.00 €	500.00 €
Public Publikoa	École publique Pierre Laborde Pierre Laborde eskola publikoa	Bardos Bardoze	Vivre et jouer en basque Euskaraz bizi eta jostatu	27	3 370.00 €	1 842.00 €	3	20%	674.00 €	674.00 €
Public Publikoa	École publique élémentaire Jean Moulin Jean Moulin eskola publikoa	Bayonne Baiona	Pasaiaitk Donostira itsasoa eta artea deskubritu	24	2 963.20 €	890.00 €	4	30%	888.96 €	2 670.46 €
			Séjour en immersion à la ferme Egonaldia baserrian	13	2 575.00 €	950.00 €	4	30%	772.50 €	
			A la découverte du monde marin à Donosti Itsas munduaren ezagutza Donostin	27	3 366.30 €	1 009.00 €	4	30%	1 009.00 €	
Public Publikoa	École publique Charles Malégarie Charles Malégarie eskola publikoa	Bayonne Baiona	La découverte de la Basse Navarre en basque Baxe Nafarroaren aurkikuntza euskaraz	29	4 362.00 €	654.00 €	4	10%	436.20 €	976.20 €
			Visiter, découvrir la Basse Navarre Baxe Nafarroa bisitatu, ezagutu eta euskararen lekuaz ohartu	17	2 700.00 €	810.00 €	4	20%	540.00 €	
Public Publikoa	REP_École publique élémentaire Jules Ferry Jules Ferry eskola publikoa	Bayonne Baiona	Kiribil konpainia	20	1 200.00 €	960.00 €	4	55%	660.00 €	660.00 €
Public Publikoa	REP_École publique Charles Malégarie Charles Malégarie eskola publikoa	Bayonne Baiona	Kiribil konpainia	16	1 200.00 €	960.00 €	4	55%	660.00 €	660.00 €
Public Publikoa	École maternelle des Arènes Zezen plazako ama eskola	Bayonne Baiona	Chorale d'ici et d'ailleurs Han eta hemengo abesbatza	31	4 866.52 €	668.38 €	4	15%	668.38 €	668.38 €
Public Publikoa	École publique J. Jaccachoury J. Jaccachoury eskola publikoa	Bidart Bidarte	Les arbres Zuhaitzak	109	15 596.00 €	3 068.00 €	4	15%	2 339.40 €	2 339.40 €
Public Publikoa	École publique élémentaire de Cambo Kanboko eskola publikoa	Cambo Kanbo	Au cirque, quelle comédie! Zirkuan, zer komedia!	77	1 440.00 €	1 140.00 €	4	55%	792.00 €	792.00 €
Public Publikoa	École publique élémentaire Albert Larrousset Albert Larrousset eskola publikoa	Guétary Getaria	Vidéo fiction en CP et CE1 CP-en eta CE1-ean bideo fikzioa	18	752.00 €	600.00 €	4	55%	413.60 €	1 830.80 €
			Documentaire vidéo "l'Euskara et l'école" "Euskara eta eskola" bideo dokumentala	24	1 127.28 €	800.00 €	4	55%	620.00 €	
			Webradio de l'école Eskolako webirratia	70	339.80 €	270.00 €	4	80%	270.00 €	
			"Stop motion" karibuaren ihizia	26	960.00 €	768.00 €	4	55%	527.20 €	
Public Publikoa	École publique Jean Verdun Jean Verdun eskola publikoa	Hasparren Hazparne	Imaginer une histoire et la conter avec un support Ipuin bat asmatzea eta euskarri bati esker kontatzea	25	1 162.00 €	220.00 €	3	30%	220.00 €	670.00 €
			Découvert du bertsularisme et création d'un bertsu Bertsularitza aurkikuntza eta bertsu sorkuntza	47	1 132.00 €	450.00 €	4	55%	450.00 €	
Public Publikoa	École publique élémentaire Lissardy Lizardi eskola publikoa	Hendaye Hendaia	Patrimoine et culture : Paysages : donner des clés de lecture d'observation de paysages Egonaldia Irisarrin: Paisaiak: herrixka batean eta mendi eremu batean kokatu	21	2 310.00 €	693.00 €	3	20%	462.00 €	462.00 €
Public Publikoa	École publique Le Petit Prince Printze txikia eskola publikoa	Isturitz Izturitze	Les personnes âgées et nous à Ikusi Mikusi Xaharrak eta gu Ikusi Mikusin	11	300.00 €	240.00 €	4	80%	240.00 €	240.00 €
Public Publikoa	École publique de Lahonce Lehuntzeko eskola publikoa	Lahonce Lehuntze	Le cirque à la maternelle Zirkoa ama-eskolan	24	780.00 €	220.00 €	2	15%	117.00 €	117.00 €
Public Publikoa	École publique RPI Ordiarp/Musculdy Urdiñarbe/Muskildiko eskola publikoa	Ordiarp Urdiñarbe	Pastorale Pastorala	48	1 841.60 €	1 000.00 €	4	30%	552.48 €	552.48 €
Public Publikoa	École publique de Saint-Jean-Pied-de-Port Garaziko eskola publikoa	Saint-Jean-Pied-de-Port Donibane Garazi	Kontatu dantzatzeko eta dantzatu kontatzeko	30	1 290.00 €	1 032.00 €	4	55%	709.50 €	709.50 €
Public Publikoa	École publique de Souraïde Zuraideko eskola publikoa	Souraïde Zuraide	Découverte des Arts du cirque Zirkurtearen ezagutza	35	3 000.00 €	2 000.00 €	3	20%	600.00 €	600.00 €

Annexe 1 - Appel à projets destiné aux établissements scolaires : affectation des aides 2022-23
1. eranskina - Ikastetxeen proiektu deialdia: 2022-23ko diru laguntzen esleitzea

1 ^{er} degré 1. maila									Montant de l'aide proposée Proposatua den laguntza	
Réseau Sarea	Nom établissement Ikastetxearen izena	Commune Herria	Intitulé du projet Proiektuaren izenburua	Nb. d'élèves Ikasle kop.	Coût du projet Proiektuaren kostua	Subvention sollicitée Galdegin dirulaguntza	Note attribuée par le CT Batzorde tek. nota	Hauteur de l'aide Laguntzaren heina	Par projet Proiektuka	Par établissement Ikastetxeka
Privé Pribatua	École privée Mendi Alde Mendi Alde eskola pribatua	Les Aldudes Aldude	L'école en couleurs Eskola koloretan	21	1 015.20 €	810.00 €	3	30%	304.56 €	304.56 €
Privé Pribatua	École privée Stella Maris Stella Maris eskola pribatua	Anglet Angelu	Se familiariser avec la mythologie basque grâce à l'immersion Euskal mitologia ezagutu murgiltzearen bidez	70	9 151.00 €	7 320.00 €	3	10%	915.10 €	915.10 €
Privé Pribatua	École privée Immaculée Conception Eskola libroa	Ayherre Aiherra	Ene burua zaindu, besteetaz arta hartu	39	1 245.50 €	996.40 €	4	55%	685.03 €	685.03 €
Privé Pribatua	École privée Donibane Sainte Famille d'Urquijo Donibane Urkijo eskola pribatua	Saint-Jean-de-Luz Donibane Lohizune	Séjour Zugarramurdi Zugarramurdi egonaldia	21	1 496.00 €	1 196.00 €	3	30%	448.80 €	1 508.30 €
			Création d'une pièce de théâtre CP-CE1 Antzerki baten sorkuntza CP-CE1	26	620.00 €	496.00 €	3	30%	186.00 €	
			Création d'une pièce de théâtre CE1-CE2 Antzerki baten sorkuntza CE1-CE2	26	620.00 €	496.00 €	3	30%	186.00 €	
			Postures de yoga en maternelle Yoga posizioak ama eskolan	30	1 250.00 €	1 000.00 €	4	55%	687.50 €	
Privé Pribatua	École privée Saint Joseph San Josep eskola pribatua	Saint-Pée-sur-Nivelle Senpere	Alimentation : bien manger Elikadura: ongi jan	50	4 259.00 €	3 407.00 €	4	15%	638.85 €	638.85 €
Seaska	Hiriondo ikastola	Bayonne Baiona	A travers notre Histoire (maternelle) Gure historian barna (haur hezkuntza)	31	790.00 €	237.00 €	4	55%	237.00 €	1 491.50 €
			A travers notre Histoire (élémentaire) Gure historian barna (lehen maila)	34	2 515.00 €	754.50 €	4	30%	754.50 €	
			En jouant notre Histoire Gure historia antzetzuz	19	1 337.00 €	500.00 €	4	55%	500.00 €	
Seaska	Itsasargi ikastola	Biarritz	Vivre ensemble en langue basque, plongés dans la culture et la nature Elkar bizi euskaraz, kulturen eta izadian murgilduz	60	1 376.00 €	413.00 €	3	30%	412.80 €	1 201.31 €
			Arritxulon gozatzen	34	2 232.40 €	1 785.92 €	3	20%	446.48 €	
			Musik'haria	28	875.00 €	700.00 €	2	15%	131.25 €	
			Gure erroak	25	1 405.20 €	1 124.01 €	2	15%	210.78 €	
Seaska	Uhabia ikastola	Bidart Bidarte	Travailler l'Art à travers les sculptures et les sorcières Arte eskulturak eta sorginkerien bidez landu	36	2 828.20 €	2 262.56 €	4	30%	848.46 €	1 916.46 €
			Artearen munduan	46	7 120.00 €	1 068.00 €	4	15%	1 068.00 €	
Seaska	Biriatuko ikastola	Biriatou Biriatu	Qui sont véritablement les sorcières ? Baina nortzuk dira benetan sorginak?	25	1 875.00 €	1 500.00 €	2	10%	187.50 €	187.50 €
Seaska	Kaskarotenea ikastola	Ciboure Ziburu	Les maisons des Basques au fil des siècles Euskaldunen etxeak mendez-mende	28	3 319.00 €	2 055.00 €	4	30%	995.70 €	1 598.02 €
			Kantuz bizi	36	2 007.72 €	957.72 €	4	30%	602.32 €	
Seaska	Ortzaizeko ikastola	Ossès Ortzaize	Cultivons notre langue en approfondissant et en mettant en scène nos connaissances sur l'environnement Euskara landu gure inguramena ezagutuz eta antzetzuz	20	2 122.00 €	1 697.60 €	4	30%	636.60 €	636.60 €
Seaska	Garaziko ikastola	Saint-Jean-Pied-de-Port Donibane Garazi	L'art au service de la langue Artea euskararen bultzatzaile	62	2 933.98 €	2 347.19 €	4	30%	880.19 €	880.19 €
Seaska	Zaldubi ikastola	Saint-Pée-sur-Nivelle Senpere	Les quatre saisons de Saint-Pée Senpereko lau sasoinak	51	5 489.00 €	3 000.00 €	2	5%	274.45 €	274.45 €
Seaska	Olhain ikastola	Sare Sara	Revue Apatx Apatx aldizkaria	100	1 519.52 €	1 139.52 €	4	30%	455.86 €	455.86 €
									29 304.95 €	

Annexe 1 - Appel à projets destiné aux établissements scolaires : affectation des aides 2022-23
1. eranskina - Ikastetxeen proiektu deialdia: 2022-23ko diru laguntzen esleitzea

2 nd degré 2. maila									Montant de l'aide proposée Proposatua den laguntza	
Réseau Sarea	Nom établissement Ikastetxearen izena	Commune Herria	Intitulé du projet Proiektuaren izenburua	Nb. d'élèves Ikasle kop.	Coût du projet Proiektuaren kostua	Subvention sollicitée Galdegin dirulaguntza	Note attribuée par le CT Batzorde tek. nota	Hauteur de l'aide Laguntzaren heina	Par projet Proiektuka	Par établissement Ikastetxeka
Public Publikoa	Collège public Albert Camus Albert Camus kolegio publikoa	Bayonne Baiona	L'eau Ura	7	625.00 €	500.00 €	3	30%	187.50 €	1 645.05 €
			Zugarramurdi	16	735.00 €	585.00 €	4	55%	404.25 €	
			Echange Trukaketa	6	1 311.00 €	1 046.00 €	3	30%	393.30 €	
			Kiribil konpainia	16	1 200.00 €	960.00 €	4	55%	660.00 €	
Public Publikoa	Collège public Errobi Errobi kolegio pribatua	Cambo-les-bains Kanbo	Echange avec le collège de Zalla Trukaketa Zallako kolegioarekin	64	3 410.00 €	2 728.00 €	4	30%	1 023.00 €	1 494.00 €
			Travail cycle 3 autour des jeux sportifs basques 3. ziklokoen arteko lana herri kirolen inguruan	130	1 570.00 €	1 256.00 €	4	30%	471.00 €	
Public Publikoa	Collège public Elhuyar Elhuyar kolegio publikoa	Hasparren Hazparne	S'approprier l'Histoire Historia berreskuratzen	31	897.00 €	250.00 €	4	55%	250.00 €	1 350.00 €
			Echange linguistique avec Azpeitia Trukaketa linguistikoa Azpeitiarekin	55	7 380.80 €	1 100.00 €	4	15%	1 100.00 €	
Public Publikoa	Collège public Jean Pujo Jean Pujo kolegio publikoa	Saint-Étienne-de-Baigorry Baigorri	Oralité et plaisir du conte Ahozketasuna lantzen, ipuinaz gozatzen	13	301.75 €	90.00 €	4	80%	90.00 €	1 572.85 €
			Projet bertsularisme Zu ere bertsolari	5	378.00 €	76.00 €	3	40%	76.00 €	
			Pièce de théâtre Doña Maria Doña Maria antzerkia	37	9 379.00 €	2 712.00 €	4	15%	1 406.85 €	
Public Publikoa	Collège public Maurice Ravel Maurice Ravel kolegio publikoa	Saint-Jean-de-Luz Doniban Lohizune	De la côte à pied Kostaldetik oinez	23	3 165.00 €	540.00 €	4	30%	540.00 €	540.00 €
Public Publikoa	Collège public La Citadelle Zitadela kolegio publikoa	Saint-Jean-Pied-de-Port Donibane Garazi	Autour de la Navarre Nafarroan gaindi 2023	33	5 400.00 €	600.00 €	4	15%	600.00 €	600.00 €
Public Publikoa	Collège public d'Amikuze Amikuzeko kolegio publikoa	Saint-Palais Donapaleu	Force basque en basque Herri kirolak euskaraz	83	570.00 €	85.50 €	4	55%	85.50 €	599.50 €
			Jumelage avec Lekeitio BHI Parekatzea Lekeitiorekin	21	2 570.00 €	514.00 €	4	30%	514.00 €	
Public Publikoa	Collège public Pierre Jauréguy Pierre Jauregi kolegio publikoa	Tardets Atharratze	Emontzerkia	13	1 680.00 €	1 344.00 €	4	30%	504.00 €	824.00 €
			Kant'Ari	10	400.00 €	320.00 €	4	80%	320.00 €	
Public Publikoa	Lycée public Cantau Cantau lizeo publikoa	Anglet Angelu	A la découvert du patrimoine de la côte biscayenne Bizkaiko kostaldearen ezagupena	15	3 229.00 €	2 583.20 €	3	20%	645.80 €	645.80 €
Public Publikoa	Lycée public de Navarre Nafarroako lizeo publikoa	Saint-Jean-Pied-de-Port Donibane Garazi	Création danse Dantza sorkuntza	25	1 244.00 €	800.00 €	3	30%	373.20 €	373.20 €
Privé Pribatua	Collège privé Largenté Largenté kolegio pribatua	Bayonne Baiona	Antzerki bat klasean	30	855.00 €	655.00 €	3	30%	256.50 €	256.50 €
Privé Pribatua	Collège privé Saint-Michel Garicoïts San Mixel Garikoitz kolegio pribatua	Cambo-les-bains Kanbo	Bizkaia maite	42	9 435.74 €	3 774.30 €	4	15%	1 415.36 €	3 398.04 €
			Mythologie et légendes basques Euskal mitologia eta leiendak	35	382.50 €	191.25 €	4	80%	191.25 €	
			Echange scolaire Beasain-Cambo Beasain-Kanbo ikasle trukaketa	42	5 282.00 €	1 182.00 €	4	15%	792.30 €	
			Du bertso à la vidéo Bertsotik bideora	28	596.12 €	476.12 €	4	55%	327.87 €	
			Hitza hitz : Arte de rue Hitza hitz: karridakko artea	42	1 220.48 €	800.48 €	4	55%	671.26 €	
Privé Pribatua	Collège privée Ursuya Ursuia kolegio pribatua	Hasparren Hazparne	Echange Ursuya/Lauro Ursuia/Lauro trukaketa	22	2 666.00 €	686.00 €	3	20%	533.20 €	684.40 €
			Bertsularisme Bertsolaritza	14	378.00 €	302.00 €	3	40%	151.20 €	
Privé Pribatua	Collège privé Donostei Donostei kolegio pribatua	Saint-Étienne-de-Baigorry Baigorri	Un bertsolari en classe Bertsolari bat gelan	8	378.00 €	298.00 €	3	40%	151.20 €	1 346.87 €
			Travailler sur l'histoire du Pays Basque Euskal Herriaren historia landu	20	2 183.00 €	1 486.00 €	4	30%	654.90 €	
			Les Romains au Pays Basque Erromatarrak Euskal Herrian	13	615.00 €	485.00 €	2	15%	92.25 €	
			Echange Baigorri/Zumarraga Baigorri/Zumarraga trukaketa	16	2 445.20 €	1 796.16 €	2	10%	244.52 €	
			Echange Baigorri/Algorta Baigorri/Algorta trukaketa	9	680.00 €	344.00 €	3	30%	204.00 €	

1. eranskina - Ikastetxeen proiektu deialdia: 2022-23ko diru laguntzen esleitzea

2nd degré
2. maila

2 nd degré 2. maila									Montant de l'aide proposée Proposatua den laguntza	
Réseau Sarea	Nom établissement Ikastetxearen izena	Commune Herria	Intitulé du projet Proiektuaren izenburua	Nb. d'élèves Ikasle kop.	Coût du projet Proiektuaren kostua	Subvention sollicitée Galdegin dirulaguntza	Note attribuée par le CT Batzorde tek. nota	Hauteur de l'aide Laguntzaren heina	Par projet Proiektuka	Par établissement Ikastetxeka
Privé Pribatua	Collège privé Sainte-Marie Doña Maria kolegio pribatua	Saint-Jean-de-Luz Donibane Lohizune	Le carnaval labourdin Lapurdiko iñauteriak	28	820.00 €	300.00 €	3	30%	246.00 €	2 323.50 €
			Séjour d'intégration Integrazio egonaldia	65	9 850.00 €	2 000.00 €	4	15%	1 477.50 €	
			Stages de bertsu Bertsu ikastaroak	223	3 424.00 €	600.00 €	4	30%	600.00 €	
Privé Pribatua	Collège privé Jean de Mayorga Jean de Mayorga kolegio pribatua	Saint-Jean-Pied-de-Port Donibane Garazi	Bertsolari aprendizak Apprentis bertsolari	12	441.00 €	352.80 €	3	40%	176.40 €	701.60 €
			Echange linguistique Hizkuntza trukada	10	1 510.00 €	1 208.00 €	3	20%	302.00 €	
			La pelote Pilota	13	744.00 €	595.20 €	3	30%	223.20 €	
Privé Pribatua	Collège privé Etchecopar Etxekopar kolegio pribatua	Saint-Palais Donapaleu	Lapurdin gaindi	43	5 054.65 €	2 000.00 €	3	10%	505.47 €	685.87 €
			La pelote Pilota	10	451.00 €	360.00 €	3	40%	180.40 €	
Privé Pribatua	Collège privé Saint-François Xavier Saint François Xavier kolegio pribatua	Ustaritz Uztaritze	Erromatarren ildotik	34	2 046.00 €	1 000.00 €	2	10%	204.60 €	355.80 €
			Un bertsolari en classe Bertsolari bat gelan	30	378.00 €	298.00 €	3	40%	151.20 €	
Privé Pribatua	Lycée privé Saint Joseph San Josepe lizeo pribatua	Ustaritz Uztaritze	Les Basques et la mer Euskaldunak eta itsasoa	58	3 919.85 €	2 000.00 €	3	10%	391.99 €	391.99 €
Seaska	Collège privé Estitxu Robles Estitxu Robles kolegio pribatua	Bayonne Baiona	Dantzazubia	42	4 390.00 €	900.00 €	3	10%	439.00 €	3 868.14 €
			Sortie scolaire au château d'Abadia Abadia gazteluko aterladia	61	1 046.00 €	441.00 €	3	30%	313.80 €	
			Festival Ikusi Mikusi Ikusi Mikusi liburu azoka	61	540.00 €	300.00 €	3	30%	162.00 €	
			Echange Iparra Hegoa Iparra Hegoa trukaketa	61	1 290.00 €	485.00 €	4	55%	485.00 €	
			Echange Zurriola Robles Zurriola Robles trukaketa	50	3 630.00 €	700.00 €	4	15%	544.50 €	
			Doublage de film Gaztefilm Fest Filma bikoizketa Gaztefilm Fest	50	8 685.24 €	948.19 €	4	15%	948.19 €	
			Le théâtre Antzerkia	42	2 207.00 €	787.00 €	3	20%	441.40 €	
			Bertsolarisme Bertsolaritza	61	567.00 €	453.60 €	3	30%	170.10 €	
			Faisons connaissance Elkar ezagutza	61	3 641.50 €	728.30 €	3	10%	364.15 €	
Seaska	Collège privé Xalbador Xalbador kolegio pribatua	Cambo-les-bains Kanbo	Connaissance du patrimoine maritime Isasoari begira, itsas ondarearen ezagutza	80	11 032.60 €	2 206.00 €	3	10%	1 103.26 €	5 870.14 €
			En mouvement Mugimenduan	40	6 840.36 €	1 480.00 €	4	15%	1 026.05 €	
			Allons à la mer ! Goazen itsasora!	80	2 580.00 €	516.00 €	4	30%	516.00 €	
			Durangoko azoka	80	5 598.18 €	2 878.53 €	3	10%	559.82 €	
			Tous uniques Denak paregabekoak	71	1 256.40 €	691.00 €	4	55%	691.00 €	
			Amaiur	70	937.50 €	750.00 €	3	30%	281.25 €	
			Herri Antzerkia	40	6 325.00 €	1 500.00 €	3	10%	632.50 €	
			Vivre en basque Euskaraz bizi	80	963.00 €	595.00 €	2	15%	144.45 €	
			Bayonne au Moyen Age Baiona Erdi Aroan	72	2 115.60 €	839.60 €	2	10%	211.56 €	
			Echange avec l'ikastola Laskorain Laskorain ikastolarekin trukaketa	71	4 695.00 €	2 956.00 €	4	15%	704.25 €	

Annexe 1 - Appel à projets destiné aux établissements scolaires : affectation des aides 2022-23 1. eranskina - Ikastetxeen proiektu deialdia: 2022-23ko diru laguntzen esleitzea									Montant de l'aide proposée Proposatua den laguntza					
Réseau Sarea	Nom établissement Ikastetxearen izena	Commune Herria	Intitulé du projet Proiektuaren izenburua	Nb. d'élèves Ikasle kop.	Coût du projet Proiektuaren kostua	Subvention sollicitée Galdegin dirulaguntza	Note attribuée par le CT Batzorde tek. nota	Hauteur de l'aide Laguntzaren heina	Par projet Proiektuka	Par établissement Ikastetxeka				
Seaska	Collège privé Piarres Larzabal Piarres Larzabal kolegio pribatua	Ciboure Ziburu	Changement climatique Aldaketa klimatikoa	277	3 801.00 €	916.00 €	3	10%	380.10 €	2 356.86 €				
			Arditurri	88	1 882.12 €	1 432.00 €	4	30%	564.64 €					
			Un bertsolari en classe Bertsolari bat gelan	170	1 512.00 €	1 112.00 €	4	30%	453.60 €					
			Sur les traces de nos ancêtres Gure arbasoen aztarnetatik	90	8 162.00 €	3 462.00 €	2	5%	408.10 €					
			Eureka zientzia museoa	84	1 911.60 €	1 411.60 €	3	20%	382.32 €					
			Rap : une création collective Rap: sorkuntza kolektibo bat	20	1 120.70 €	820.70 €	2	15%	168.11 €					
			Seaska	Collège privé Manex Erdozaintzi Etxart Manex Erdozaintzi Etxart kolegio pribatua	Larcevau Larزابale	Guk kantatuz	115	4 700.00 €	800.00 €		4	15%	705.00 €	3 465.28 €
Elkarbizihitza	68	6 985.50 €				5 585.50 €	2	5%	349.28 €					
Euskal kultura euskaraz lantzen	68	1 567.00 €				1 000.00 €	4	30%	470.10 €					
Kolegioak kantuz	40	5 900.00 €				3 900.00 €	3	10%	590.00 €					
Echange Trukaketa	46	2 238.00 €				1 000.00 €	4	30%	671.40 €					
Engaiamendua	55	4 530.00 €				3 624.00 €	4	15%	679.50 €					
Seaska	Lycée privé Bernat Etxepare Bernat Etxepare lizeo pribatua	Bayonne Baiona				Formation des futu-r-e-s animateur-trice-s bilingues : Oihana-Etxepare Animatzaile elebidunen formakuntza: Oihana-Etxepare	7	1 258.40 €	747.12 €	4	55%	747.12 €	3 455.99 €	
			Oralité - Atelier théâtre Ahozketasuna - Antzerki tailerra	22	1 100.00 €	880.00 €	4	55%	605.00 €					
			Sur les traces de Victor Hugo et Edmond Rostand Victor Hugo eta Edmond Rostand-ek aztarnen gibeletik	90	1 400.00 €	800.00 €	3	30%	420.00 €					
			Atelier bertso Bertso tailerra	200	1 323.00 €	800.00 €	3	30%	396.90 €					
			Bilbao et Durango : Art et littérature basque Bilbo eta Durango: euskal artea eta literatura	34	3 703.00 €	2 343.00 €	4	15%	555.45 €					
			L'animation en euskara mise en pratique : Malégarie-Etxepare Animazioan euskaraz praktikan: Malégarie -Etxepare	8	1 398.40 €	769.12 €	3	30%	419.52 €					
			A la découverte de l'histoire géologique du Pays Basque Euskal Herriko historia geologikoaren ezagutza	55	1 040.00 €	775.00 €	3	30%	312.00 €					
												38 805.37 €		